

# Unit 20

## Efficiency and employment



### Vocabulary

acknowledge (v)	признавать, подтверждать
adjust	1) приводить в порядок 2) урегулировать, улаживать 3) приспособлять(ся)
age (v)	стареть
appoint	назначать на должность
arise	возникать, появляться
articulate (adj)	1) умеющий хорошо выражать свои мысли 2) стоящий отдельно, отграниченный от других
assume	предполагать, допускать
assumed	ложный, предполагаемый
benefit	1) пособие 2) преимущество

## Vocabulary

boredom	скука
bottom	предельно низкий, самый нижний уровень
bring back	возвращать, восстановить
bureaucracy	бюрократия, бюрократизм
business cycle	экономический цикл, цикл деловой активности
capacity	полная мощность, номинальная мощность, максимальная производительность
close	близкий, близко
concede	признавать, допускать
concern	беспокойство, озабоченность
contradiction	противоречие, расхождение, несоответствие
contribution	взнос, вклад, пожертвование
core	1) ядро, сердцевина 2) суть, сущность
decline	спад
deliberate ( <i>adj</i> )	преднамеренный, умышленный; обдуман- ный, взвешенный; осторожный; нетороп- ливый
deregulation	отмена государственного регулирования или контроля

dismiss	увольнять
downsize	уменьшать размеры
duration	продолжительность, срок, время, период
earner	лицо, получающее зарплату
economic decentralization	децентрализация экономики
efficiency	1) эффективность; производительность, продуктивность, прибыльность 2) (высокий) организационно-технический уровень 3) КПД 4) работоспособность 5) культура труда, культура производства
economic efficiency	рентабельность
elite	элита, отборная часть, верхушка
emphasis	подчеркивание, ударение
employability	1) возможность устроиться на работу 2) трудоспособность
employment	1) служба, занятие, работа (по найму) 2) занятость (рабочей силы) 3) прием (на работу) 4) наем (работников) 5) применение, использование
employment (recruitment) agency	бюро, контора по трудоустройству
employment exchange	биржа труда
employment market	рынок занятости
employment of modern machinery	применение современной техники

## Vocabulary

---

engage	нанимать, принимать на работу
evidence	данные, факты, свидетельства, доказательства
exceptional	исключительный, необычный
extra costs	дополнительные расходы
fire	увольнять (выгонять) с работы
fixed-term contract	контракт с твердо установленным сроком
flexibility	гибкость, подвижность, приспособляемость
flexible	гибкий, подвижный, свободный (о режиме рабочего дня)
flow	1) течение, поток, изобилие 2) динамика, движение
formerly	прежде, раньше
fulfill	выполнять, осуществлять, соответствовать, удовлетворять, завершать
fuss	суматоха, суета, шум
to make a fuss	поднимать шум, суетиться, волноваться
gap	расстояние, разрыв, недостача
export gap	экспортный дефицит
gateway	1) вход, выход, доступ, путь, шаг к чему-либо 2) возможность, средство, способ, метод

## Unit 20. Efficiency and employment

graduate	выпускник учебного заведения
have to do with	иметь что-либо общее с, иметь отношение к
highlight	ярко выделять, выдвигать на первый план, придавать большое значение
hire	нанимать (на работу)
hold	удерживание, опора, власть, влияние
increasingly	все более, все в большей степени (мере)
inefficient	неэффективный, непроизводительный, неспособный, неумелый, плохо действующий
inequality	неравенство, разница
insecurity	ненадежность, неуверенность
investigation	расследование, исследование
involuntary	вынужденный, принудительный, невольный, ненамеренный
irreversible	необратимый
job-sharing	практика найма на одно рабочее место двух человек, чтобы каждый из них имел возможность работать неполный рабочий день
labour costs	расходы на зарплату, затраты на оплату труда
labour force	число работающих (в отрасли промышленности и т.п.)

## Vocabulary

labour market	рынок труда, спрос и предложение труда
lay off	увольнять рабочих ( <i>обыкн.</i> временно)
low wage market	рынок дешевой рабочей силы
lower	снижать(ся), уменьшать(ся)
maintain	поддерживать, сохранять
make smb's flesh creep with smth	приводить кого-либо в содрогание, в ужас чем-либо
match	согласовывать, приводить в соответствие
mobility	подвижность, мобильность, изменчивость, непостоянство
monetary	денежный, монетный, монетарный, валютный
net	зд. общий, чистый
numerical	цифровой, численный
owner-occupation	домовладение
owner-occupier	домовладелец (частный владелец дома)
pattern	схема, модель
pensionable	дающий или имеющий право на пенсию
permanent	постоянный
position	должность, место

## Unit 20. Efficiency and employment

prime	главный, основной
public	государственный, национальный, общественный
public sector	государственный сектор
public services	предприятия общественного пользования (здравоохранение, транспорт, образование, средства связи)
pursue	следовать курсу, придерживаться намеченного плана
pursue a policy	проводить политику
put smb out of business	разорить, погубить кого-либо
put smb out of work	лишить кого-либо работы
qualification	диплом, аттестат, удостоверение, степень <i>pl.</i> квалификация, подготовленность, годность, опыт
rate	размер, скорость, показатель
reassess	подвергать переоценке, пересмотру
recession	экономический спад, рецессия
business recession	спад деловой активности
recovery	оздоровление, оживление, восстановление
economic recovery	оздоровление экономики, внезапное оживление
recovery of business	оживление деловой активности
recruitment	наем, набор
reduction	снижение, уменьшение, сокращение

## Vocabulary

redundance, -cy	1) сокращение штатов, увольнение рабочих 2) излишек рабочей силы
redundant	сокращенный, уволенный, потерявший работу
make smb redundant	сократить кого-либо (по сокращению штата, свертыванию производства)
reflect	отражать
retention	удерживание, удержание, сохранение
retirement	выход на пенсию или в отставку
reveal	показывать, обнаруживать
revisit	заново пересматривать
rhetoric	1) ораторское искусство 2) красноречие
sack	увольнять с работы
secure	надежный, спокойный
security	1) уверенность 2) надежность 3) чувство безопасности, спокойствия, уверенности 4) защита, охрана, гарантия (от чего-либо)
self-employment	работа не по найму, на своем собственном предприятии



Unit 20. Efficiency and employment

shift	1) изменение, сдвиг 2) смена (рабочая)
sign ( <i>n</i> )	признак, симптом, примета, сигнал, символ
skill	опыт, умение, квалификация, ремесло, профессия
skilled	опытный, квалифицированный
social security	социальное обеспечение
stick	останавливаться, застревать, залежаться (о товаре)
subsequently	впоследствии, потом, затем
supposed	мнимый, воображаемый
take back	брать обратно
take on	нанимать, брать на работу
temporary	временный
tenure	1) пребывание в должности, срок пребывания в должности 2) постоянная штатная должность
to get a tenure	быть зачисленным в штат (на ставку)
term	1) термин, способ выражения 2) срок, определенный период
in terms of	с точки зрения, в отношении, в аспекте
top	высший, максимальный уровень

Vocabulary

training programmes	программы, курсы профессиональной подготовки
transformation	изменение, преобразование, превращение
transitory	преходящий, временный, мимолетный
tremendous	1) огромный, очень большой 2) страшный, ужасный
turn	1) перемена, изменение состояния 2) поворот, поворотный пункт
downturn	экономический спад, спад деловой активности
upturn	подъем, улучшение, рост
uncertain	сомнительный, неопределенный, изменчивый, ненадежный
unemployment benefit	пособие по безработице
underclass	низшие слои общества, беднота
unrest	волнения, беспорядки
ups & downs	1) резкие изменения 2) скачки, колебания
upswing	внезапный подъем, скачок вверх
welfare	1) социальное обеспечение, государственное пособие (по безработице и т.п.) 2) благосостояние
whereby	чем, посредством чего, в соответствии с чем, на основании чего

widen	расширять(ся)
wisdom	мудрость
worker	работник, рабочий
white-collar worker	служащий, "белый воротничок", работник умственного труда
blue-collar worker	"синий воротничок", производственный рабочий, занимающийся тяжелым, грязным, физическим трудом
workforce	1) рабочие, работники, общая численность работающих на предприятии в отрасли, стране 2) трудовые ресурсы

## Practice

## Exercise 1. Translate the following word combinations into Russian.

job tenure;	of prime age;
irreversible transformation;	job retention rates;
structural shifts;	blue-collar and white-collar workers
economic recovery	downsizing
fixed-term contracts;	

## Exercise 2. Find English equivalents for the following word combinations.

приводить кого-либо в ужас;	рынок труда (спрос и предложение труда);
поднимать шум (суетиться);	

сократить кого-либо (по сокращению штатов, свертыванию производства);	иметь отношение к чему-либо, кому-либо;
резкие изменения;	экономический цикл (цикл деловой активности);
выпускники университетов;	шаг (путь) к чему-либо
бюро по трудоустройству;	

Exercise 3. Fill in the gaps with the appropriate prepositions where necessary (*down, through, by, around, from, within, with, on, out, in, at, to, for, up, of*).

In Great Britain millions (1)\_\_\_\_\_ working parents have the right to demand flexible hours. The Government estimates that (2)\_\_\_\_\_ to 400,000 people have the right to apply (3)\_\_\_\_\_ flexible working. According (4)\_\_\_\_\_ the legislation they must have worked (5)\_\_\_\_\_ the company (6)\_\_\_\_\_ (7)\_\_\_\_\_ least six months and made their request (8)\_\_\_\_\_ writing, setting (9)\_\_\_\_\_ their required working pattern and how it could be achieved. Employers must then consider the impact (10)\_\_\_\_\_ their business, hold a meeting (11)\_\_\_\_\_ the parent and put a decision and explanation (12)\_\_\_\_\_ writing (13)\_\_\_\_\_ two weeks. Requests can be rejected (14)\_\_\_\_\_ clear business reasons such as extra costs. Arbitration should be available (15)\_\_\_\_\_ unresolved cases. The best companies always try to meet (16)\_\_\_\_\_ their employees' needs and some (17)\_\_\_\_\_ them already benefit (18)\_\_\_\_\_ flexible working. But some employers claim that sometimes the legislation only leaves good employers (19)\_\_\_\_\_ facing more red tape while bad employers still find loopholes. For example, some companies get (20)\_\_\_\_\_ it (21)\_\_\_\_\_ not taking (22)\_\_\_\_\_ people (23)\_\_\_\_\_ young children. Caring bosses who fear (24)\_\_\_\_\_ endless red tape believe that though the legislation gives the right to request flexible work bad employers will only have to go (25)\_\_\_\_\_ a certain procedure to turn (26)\_\_\_\_\_ such requests.



### Exercise 4. Translate the following into English.

- 1 Так как они работают на себя (не по найму), они не смогут воспользоваться государственной пенсией, предназначенной для помощи тем, кто мало зарабатывает, поэтому им надо найти самый эффективный способ откладывать деньги на старость (накопить денег к старости).
- 2 Традиционно основным признаком принадлежности к среднему классу, в отличие от рабочего класса, было то, что вы выполняли не физическую работу. Тот факт, что квалифицированным рабочим, так называемым “синим воротничкам”, всегда платили больше, чем рядовым служащим, так называемым “белым воротничкам”, лишь немного изменил это представление за последнее время.
- 3 Многие компании по-прежнему предпочитают назначать на должности управляющих людей, которые “проложили свой путь наверх” через нижестоящие должности, или из людей, лично известных директорам, хотя сейчас дипломы о высшем экономическом образовании постепенно становятся обязательными для назначения на должность управляющего.
- 4 Хотя платить женщине меньше, чем мужчине за одну и ту же работу (за выполнение одной и той же работы) незаконно, в 1993 году работающий на ставку мужчина зарабатывал в среднем на 50% больше, чем работающая на ставку женщина.
- 5 В Великобритании существуют три основных способа, которые люди используют, чтобы найти работу: через газеты, с помощью местных центров занятости и частных бюро по трудоустройству, которые берут комиссионные с работодателей.
- 6 Многие люди часто работают несколько часов в неделю сверхурочно.
- 7 Общая тенденция в сфере занятости в Великобритании в последней четверти XX века была в основном такой же, как и в других странах

- Западной Европы. В настоящее время уровень безработицы постепенно увеличился и возможности найти работу сосредоточены главным образом в сфере обслуживания.
- 8 Система социального обеспечения в Великобритании имеет свои недостатки. Есть люди, которые имеют право на различные пособия, но не получают их (они могут не знать, что имеют право на эти пособия, или быть слишком гордыми, чтобы потребовать их). Полагают, что если бы все, кто имеет право на социальные пособия, потребовали бы их выплаты, то система оказалась бы на грани краха.
  - 9 В Великобритании многие люди хотят поработать в течение жизни не на одном рабочем месте. Они могут много всего перепробовать, пока найдут нужную работу. В Японии люди обычно работают в одной и той же компании всю жизнь с момента окончания школы или университета до пенсии.